

首页

专题

新约

旧约

补充资料

聚会录音

连结

网友回应

网站说明

若



以下是将贾艾梅 ([Amy Carmichael](#)) 的诗《若》重新排列，以对应并诠释哥林多前书 13 章 4-7 节《爱的篇章》，让我们对神的爱有更具体的了解。

爱是恒久忍耐

Love suffers long,

若我关心一个人却得不到对方的反应，以至不堪劳瘁而想逃避重担，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If, in dealing with one who does not respond, I weary of the strain, and slip from under the burden, then I know nothing of Calvary love.

若我对那些成长缓慢的灵魂缺乏主的忍耐；若我从未经历过生产之苦（一种剧痛），直等到基督在他们心

里成形，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I have not the patience of my Saviour with souls who grow slowly; if I know little of travail (a sharp and painful thing) till Christ be fully formed in them, then I know nothing of Calvary love.

又有恩慈

love is kind.

若我不以主所施予我的恩慈来体恤同工，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I have not compassion on my fellow-servant even as my Lord had pity on me, then I know nothing of Calvary love.

若我会写一封无情的信，说出一句无情的话，思索一个无情的思想而不觉得羞惭与伤痛，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I can write an unkind letter, speak an unkind word, think an unkind thought without grief and shame, then I know nothing of Calvary love.

若我可以轻易议论别人的短处和过失；若我可以用轻松的态度谈论别人的错失（即使那只是一个小孩子的错失），那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I can easily discuss the shortcomings and the sins of any; if I can speak in a casual way even of a child's misdoings, then I know nothing of Calvary love.

若我对别人的需要不够体贴，或对他们的感受，或甚至他们小小的软弱毫无感觉；若我没有留心注意他们所受的小小伤害，因而失掉机会去抚慰、帮助他们；若我破坏了家庭中彼此间的和谐，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I am inconsiderate about the comfort of others, or their

feelings, or even of their little weaknesses; if I am careless about their little hurts and miss opportunities to smooth their way; if I make the sweet running of household wheels more difficult to accomplish, then I know nothing of Calvary love.

若我身旁的人在受苦，而我竟毫不觉察，因为敏锐之灵不在我里面，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If souls can suffer alongside, and I hardly know it, because the spirit of discernment is not in me, then I know nothing of Calvary love.

若在服事主的团契中，我竭力吸引某个朋友与我特别亲密，以致其他的人有被遗弃的感觉；若我的友谊不是吸引其他人更深加入团契，而是吝啬狭窄的（给我自己，为我自己），那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If in the fellowship of service I seek to attach a friend to myself, so that others are caused to feel unwanted; if my friendships do not draw others deeper in, but are ungenerous (to myself, for myself), then I know nothing of Calvary love.

若我的同伴不能向我发出那最终、最难的请求；若他们曾踌躇不前而最后转求别人，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If the ultimate, the hardest, cannot be asked of me; if my fellows hesitate to ask it and turn to someone else, then I know nothing of Calvary love.

爱是不嫉妒

It does not envy,

若我不能很自然、真诚地说：“你为我的缘故嫉妒人吗？惟愿耶和华的百姓都受感说话，愿耶和華把祂的灵降在他们身上。”那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If it be not simple and a natural thing to say, "Enviest thou for my sake? Would God that all the Lord's people were prophets," then I know nothing of Calvary love.

爱是不自夸

it does not boast,

若当我发现了某个令许多人苦思不解的难题的答案时，却忘记祂是显明一切深奥的隐秘事，又知道并向我们启示暗中所有的；若我忘了是祂把亮光赐给祂最不配的仆人，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If, when I am able to discover something which has baffled others, I forget Him who revealeth the deep and secret things, and knoweth what is in the darkness and showeth it to us; if I forget that it was He who granted that ray of light to His most unworthy servant, then I know nothing of Calvary love.

若我要人家知道某一件被证实是对的事情是我做的，或者是我提议要做的，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I want to be known as the doer of something that has proved the right thing, or as the one who suggested that it should be done, then I know nothing of Calvary love.

若我没有忘记把这件不足挂齿的小事作为 "个人的成功"，绝不让它出现在我的脑海中，就是出现的话，我也不容许它多停留一分钟；若我觉得那装满属灵谄媚的杯尝来甜美醉人，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I do not forget about such a trifle as personal success, so that it never crosses my mind, or if it does, is never given a moment's room there; if the cup of spiritual flattery tastes sweet to me, then I know nothing of Calvary love.

若我特别强调、夸张我被安排的处境或被委托的工

作，暗地里向自己或在暗示中向别人放大它；若我让人家觉得那是“艰辛”的；若我留恋地回顾过去，在回忆的小径上徘徊，以致我帮助人的能力大大削减，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I make much of anything appointed, magnify it secretly to myself or insidiously to others; if I let them think it "hard," if I look back longingly upon what used to be, and linger among the byways of memory, so that my power to help is weakened, then I know nothing of Calvary love.

不张狂

it is not proud.

若我轻看主召我来服事的那些人，闲话他们的缺点，借此有意无意的陪衬出自己的优点；若我摆出一副高人一等的脸孔，却忘了“使你与人不同的是谁呢？你有什么不是领受的呢？”那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I belittle those whom I am called to serve, talk of their weak points in contrast perhaps with what I think of as my strong points; if I adopt a superior attitude, forgetting "Who made thee to differ? And what has thou that thou hast not received?" then I know nothing of Calvary love.

若我不能真正甘心乐意地接受次要的地位（或甚至最末后的地位）；若我不能大方地接受首位，而非要装模作样地故视不配，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I cannot in honest happiness take the second place (or the twentieth); if I cannot take the first without making a fuss about my unworthiness, then I know nothing of Calvary love.

不做害羞的事

It is not rude,

若我会从取笑别人中得到乐趣；若我会在谈话或甚至思想中奚落他人，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I enjoy a joke at the expense of another; if I can in any way slight another in conversation, or even in thought, then I know nothing of Calvary love.

若我说实话而伤害他人，却没有先做许多心灵的准备，也没有伤害自己多于伤害对方，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I can hurt another by speaking faithfully without much preparation of spirit, and without hurting myself far more than I hurt that other, then I know nothing of Calvary love.

不求自己的益处

it is not self-seeking,

若我在遇到麻烦事的时候，不想到救主的痛心，远多于想到自己的忧虑，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I do not feel far more for the grieved Saviour than for my worried self when troublesome things occur, then I know nothing of Calvary love.

若我为了那些我必须负责之灵魂的益处，而受到责备和误解，就因此心烦意乱；若我不能委身于这件事上，并保持平静缄默，单单思想客西马尼园和十字架，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I am perturbed by the reproach and misunderstanding that may follow action taken for the good of souls for whom I must give account; if I cannot commit the matter and go on

in peace and in silence, remembering Gethsemane and the Cross, then I know nothing of Calvary love.

若人的称赞叫我得意，人的责备叫我沮丧；若我不能在被误解中安息而不为自己辩解；若我喜欢被爱多于付出爱，被服事多于服事人，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If the praise of man elates me and his blame depresses me; if I cannot rest under misunderstanding without defending myself; if I love to be loved more than to love, to be served more than to serve, then I know nothing of Calvary love.

若我不敢说真话，恐怕因而失去别人对我的好感，或怕对方会说“你不了解”，或怕失去我仁慈为怀的好声誉；若我把个人的声誉看得比对方最大的益处更重，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I am afraid to speak the truth, lest I lose affection, or lest the one concerned should say, "You do not understand," or because I fear to lose my reputation for kindness; if I put my own good name before the other's highest good, then I know nothing of Calvary love.

若我不敢要求别人达到最高的目标，因为这样我就能轻松许多，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I fear to hold another to the highest goal because it is so much easier to avoid doing so, then I know nothing of Calvary love.

若我坚持任何抉择，只因它们是我所选定的；若我让个人的喜厌好恶占任何空间，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I hold on to choices of any kind, just because they are my choice; if I give any room to my private likes and dislikes, then I know nothing of Calvary love.

若我把个人的快乐置于所托付给我的工作之前，若我虽然已接受这使命，也领受了许多的恩典，却仍旧沮

丧软弱，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I put my own happiness before the well-being of the work entrusted to me; if, though I have this ministry and have received much mercy, I faint, then I know nothing of Calvary love.

若我最能帮助别人的工作，乃是那些没有属灵辨识力的人眼中所看为 "不属灵的工作"，而我却暗地里拒绝，还欺骗自己说我渴慕属灵的工作，但其实我渴想的是那些活泼有趣、令人兴奋的工作，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If by doing some work which the undiscerning consider "not spiritual work" I can best help others, and I inwardly rebel, thinking it is the spiritual for which I crave, when in truth it is the interesting and exciting, then I know nothing of Calvary love.

若我热切渴望被主使用来向一个被捆绑的灵魂指引通往自由之路，却非单单关心他是否确实得救；若我在传讲失败的时候，只是自怜自艾，却不向主求下一个可以接受得救之道的灵魂，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I crave hungrily to be used to show the way to liberty to a soul in bondage, instead of caring only that it is be delivered; if I nurse my disappointment when I fail, instead of asking that to another the word of release may be given, then I know nothing of Calvary love.

若我对别人所做的事情缺乏兴趣；若我一心只想到自己的特别工作；若别人的重担不是我的担子，他们的喜乐也不是我的喜乐，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If my interest in the work of others is cool; if I think in terms of my own special work; if the burdens of others are not my burdens too, and their joys mine, then I know nothing of Calvary love.

若我受托为别人做的某件事情成了我的重担；若我屈

服于内心的不乐意，极力逃避它，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If something I am asked to do for another feels burdensome; if, yielding to an inward unwillingness, I avoid doing it, then I know nothing of Calvary love.

若我的"己"管辖了我，若我所有的思想都环绕着"己"旋转；若我的"己"占领了我整个人，以至我的心灵难得有一刻脱离自己，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I myself dominate myself, if my thoughts revolve round myself; if I am so occupied with myself I rarely have "a heart at leisure from itself," then I know nothing of Calvary love.

若当我开始意识到"自我"的黑影跨进我的门槛时，却不马上把门关上，并且靠着那位在我们里面管理并运行的主的力量，紧闭门扉，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If, the moment I am conscious of the shadow of self crossing my threshold, I do not shut the door, and in the power of Him who works in us to will and to do, keep that door shut, then I know nothing of Calvary love.

不轻易发怒

it is not easily angered,

若一个突如其来的刺激会使我讲出一个不耐烦的、叫人难堪的字眼，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。
(因为一个盛满甜水的杯子，不论再怎样摇撼，也溅不出一滴苦水。)

If a sudden jar can cause me to speak an impatient, unloving word, then I know nothing of Calvary love. (For a cup brimful of sweet water cannot spill even one drop of bitter

water however suddenly jolted.)

若别人的干扰叫我生气，别人的需要叫我不耐烦；若我以阴影笼罩周围的人，只因我自己也被阴影所笼罩，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If interruptions annoy me, and private cares make me impatient; if I shadow the souls about me because I myself am shadowed, then I know nothing of Calvary love.

若我很容易被冒犯，若我即使有可能和对方建立真正的友谊，却仍满足于只维持一种冷淡而不友善的关系，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I take offense easily, if I am content to continue in a cool unfriendliness, though friendship be possible, then I know nothing of Calvary love.

不计算人的恶

it keeps no record of wrongs.

若我对别人一件已经承认、忏悔并弃绝的罪仍然斤斤计较，大挑毛病，并且容让这些记忆污染我对这个人的想法，喂养我的猜疑，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I cast up a confessed, repented, and forsaken sin against another, and allow my remembrance of that sin to color my thinking and feed my suspicions, then I know nothing of Calvary love.

若我说：“我愿意饶恕，可是我不能忘记！”似乎神可以每日两次把全世界所有海滩上的沙都洗净，但祂却无法把那些恨的记忆从我脑海洗去，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I say, "Yes, I forgive, but I cannot forget," as though the God who twice day washes all the sands on all the shores of all the world, could not wash such memories from my mind,

then I know nothing of Calvary love.

不喜欢不义，只喜欢真理

Love does not delight in evil but rejoices with the truth.

若我拒绝让自己所亲爱的人为基督的缘故受苦；若我不能体会这样的受苦乃是任何一个跟随那位被钉十字架之主者所能得到的最高荣誉，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I refuse to allow one who is dear to me to suffer for the sake of Christ, if I do not see such suffering as the greatest honor that can be offered to any follower of the Crucified, then I know nothing of Calvary love.

若我不能忍受像浪子的父亲那样，并不设法减轻远方环境的严酷；换句话说，若我拒绝让神的律法实施出来，因为我不忍看这律法实施出来所引起的痛苦，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I cannot bear to be like the father who did not soften the rigors of the far country; if, in this sense, I refuse to allow the law of God (the way of transgressors is hard) to take effect, because of the distress it causes me to see that law in operation, then I know nothing of Calvary love.

若我向人的弱点发出软弱的同情，对一个从十字架后退的人说："自怜吧！"若我没有对他付出那令他振奋的同情，不说出身为一个同伴应说出的勇敢、令人振奋的话，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I sympathize weakly with weakness, and say to one who is turning back from the Cross, "Pity thyself"; if I refuse such a one the sympathy that braces and the brave and heartening word of comradeship, then I know nothing of Calvary love.

若我满足于轻微的医治一个创伤，说"平安，平安"，而其实并没有平安；若我忘记那句尖锐的话："爱人不可虚假"而把真理利刃弄钝 -- 不讲应讲的话，只说

叫人舒服的话 -- 那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I am content to heal a hurt slightly, saying "Peace, peace," where is no peace; if I forget the poignant word "Let love be without dissimulation" and blunt the edge of truth, speaking not right things but smooth things, then I know nothing of Calvary love.

若我偷偷溜进一个人的心中，盘占了那惟独基督才能充满的地位，使自己成为他最需要的，而非引领他牢牢地与主连结，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I slip into the place that can be filled by Christ alone, making myself the first necessity to a soul instead of leading it to fasten upon Him, then I know nothing of Calvary love.

若我非常需要他帮助的一个人，似乎满足于草、木、禾秸来建造，而非专心以金、银、宝石的建造为目标，而我却忧郁踌躇，不肯顺服自己里面的亮光，不愿失掉他的帮助 -- 因为很少人会了解我为什么这样做 -- 那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If one whose help I greatly need appears to be as content to build in wood, hay, stubble, as in gold, silver, precious stones, and I hesitate to obey my light and do without that help because so few will understand, then, I know nothing of Calvary love.

凡事包容

It always protects,

若我对着一个叫人失望的灵魂时，不能保持缄默（除非是为了他或别人的好处而非讲不可），那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I cannot keep silence over a disappointing soul (unless for the sake of that soul's good or for the good of others it be necessary to speak), then I know nothing of Calvary love.

凡事相信

always trusts,

若我对一个曾叫我失望的人保持疑惧的态度，对他没有信心；若他跌倒的时候我会说：“我早料到他会这样子……”，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If my attitude be one of fear, not faith, about one who has disappointed me; if I say, "Just what I expected," if a fall occurs, then I know nothing of Calvary love.

若我不容许一个朋友享有被“假定无过”的权利，常从最坏的一面而非最好的一面来揣想他的所言所行，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I do not give a friend "the benefit of the doubt," but put the worst construction instead of the best on what is said or done, then I know nothing of Calvary love.

凡事盼望

always hopes,

若我对别人的错误漫不经心，把它们认为是平常的事：“哦，他们常常都是这样的”、“哦，她就是这样讲话的，他就是会做出这种事……”，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I find myself half-carelessly taking lapses for granted, "Oh, that's what they always do," "Oh, of course she talks like that, he acts like that," then I know nothing of Calvary love.

若我不了解祂的怜悯（主转过身来看彼得）；若我不了解祂对那真正谦卑痛悔者所抱持希望的勇气（耶稣对他说：‘你喂养我的小羊’），那我就还是丝毫不懂

加略山的爱。

If I know little of His pitifulness (the Lord turned and looked upon Peter), if I know little of His courage of hopefulness for the truly humble and penitent ("He saith unto him, Feed My Lambs"), then I know nothing of Calvary love.

若我不以期望的眼光去看所有的人 -- 即使只是从他们身上看出一点点希望的端倪，如同我主所做的 -- 那我就还是丝毫不懂加略山的爱。当时祂的门徒才刚争论他们中间谁为大，祂却在责备中语带柔和，说出如此叫人心溶化的话："我在磨炼之中，常和我同在的就是你们。"

If I do not look with eyes of hope on all in whom there is even a faint beginning, as our Lord did, when, just after His disciples had wrangled about which of them should be accounted the greatest, He softened His rebuke with those heart-melting words, "Ye are they which have continued with Me in My temptations," then I know nothing of Calvary love.

凡事忍耐

always perseveres.

若我受不了单调的生活、乏味的工作；若愚笨的人叫我厌烦，一丝涟漪微波便破坏了我心湖的平静，一点生活中的琐事便叫我小题大作，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If monotony tries me, and I cannot stand drudgery; if stupid people fret me and little ruffles set me on edge; if I make much of the trifles of life, then I know nothing of Calvary love.

若我纵容自己舒适地渐渐陷入自怜自艾当中；若我不依靠神的恩典来操练坚忍，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I am soft to myself and slide comfortably into the vice of self-pity and self-sympathy; if I do not by the grace of God practice fortitude, then I know nothing of Calvary love.

其它...

若神把一个灵魂（或一个团体）托付给我照管，而我却容许他（们）受到不良的影响以致软弱下来，因为世界的声音 -- 即我周遭的基督徒世界 -- 充塞了我的耳朵，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。



注解

If the care of a soul (or a community) be entrusted to me, and I consent to subject it to weakening influences, because the voice of the world - my immediate Christian world - fills my ears, then I know nothing of Calvary love.

若我对付不法之事是为着任何其他的理由，而非为下面的话语所意指的：“祂的右手向他们发出烈火般的律法，因祂疼爱祂的百姓”；若我大声责备而心中感不到伤痛，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I deal with wrong for any other reason than that implied in the words, "From His right hand went a fiery law for them. Yea, He loved the people"; if I can rebuke without a pang, then I know nothing of Calvary love.

若我被任何“没有节制的感情”所缠绕；若任何事物、地方或人物拦阻我对我的主的绝对顺服，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I become entangled in any "inordinate affection"; if things or places or people hold me back from obedience to my Lord, then I know nothing of Calvary love.

若我不能远在雨还没下之前，听见“多雨的响声”，并上到属灵的峰顶，紧紧的贴近神跟前；若我还没有足够信心在那里等待，将脸伏于两膝之中，纵然别人六次或甚至六十次向我报告“看不到什么”，直到最后才

说 "看见一小片云从海里上来"，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。（参见王上 18:41）

If I cannot catch "the sound of noise of rain" long before the rain falls, and, going to some hilltop of the spirit, as near to my God as I can, have not faith to wait there with my face between my knees, though six times or sixty times I am told "there is nothing," till at last "there arises a little cloud out of the sea," then I know nothing of Calvary love.

若我求神救我脱离试炼，而非求祂的荣耀在我的释放中得着颂赞；若我忘却十字架的道路是引到十字架，而非通向满步花朵的堤岸；若这样的观念制约了我的生命，或甚至不自觉地左右了我的思想，以至当道路坎坷崎岖时我会觉得惊讶，觉得奇怪，虽然经上的话说："不要以为奇怪（似乎是遭遇非常的事），倒要欢喜....." 那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I ask to be delivered from trial rather than for deliverance out of it, to the praise of His glory; if I forget that the way of the Cross leads to the Cross and not to a bank of flowers; if I regulate my life on these lines, or even unconsciously my thinking, so that I am surprised when the way is rough, and think it strange, though the word is, "Think it not strange," "Count it all joy," then I know nothing of Calvary love.

若我自以为很真诚地为某件事情祷告，却得到一个不是我预期的答覆，而我退缩不愿接受；若我主要求我背负的担子不是我心中的选择，而我内心烦焦，不欢迎祂的旨意，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If, when an answer I did not expect comes to a prayer which I believed I truly meant, I shrink back from it; if the burden my Lord asks me to bear be not the burden of my heart's choice, and I fret inwardly and do not welcome His will, then I know nothing of Calvary love.

若我逃避 "被犁"，以及这种被犁的过程中所包括的一切艰苦、孤立、不协调的情况、奇怪的考验，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I avoid being "ploughed under," with all that such ploughing entails of rough handling, isolation, uncongenial situations, strange tests, then I know nothing of Calvary love.

若我希奇为何有恼人的事临到，而迫切求神把它挪开；若我不能以信心接受任何失望，也不能在遭遇困惑时心中仍有平安，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I wonder why something trying is allowed, and press for prayer that it may be removed; if I cannot be trusted with any disappointment, and cannot go on in peace under any mystery, then I know nothing of Calvary love.

若在我对那位如此爱我，甚至把祂最爱的独生子赐给我的神的奉献里还有任何保留的余地；若在我的祷告里，还有一个隐秘的"只是" -- "主，什么都可以，只是不要那个"，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If there be any reserve in my giving to Him who so loved that He gave His Dearest for me; if there be a secret "but" in my prayer, "anything but that, Lord," then I know nothing of Calvary love.

若我心中最热切想得到的不是"那唯一能使所有重担变轻省，使所有不平之事变为公平"的爱，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If the love that "alone maketh light of every heavy thing, and beareth evenly every uneven thing" is not my heart's desire, then I know nothing of Calvary love.

若我不愿意做一粒麦子落在地里死去（脱离以往的一切生活方式），那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I refuse to be a corn of wheat that falls into the ground and dies ("is separated from all in which it lived before"), then I know nothing of Calvary love.

若当别人把一些我毫不知情的罪过推到我身上时，我感到深受伤害，却忘记了我那位完全无罪的救主，也

曾义无反顾地走过这条路，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I feel injured when another lays to my charge things that I know not, forgetting that my Sinless Saviour trod this path to the end, then I know nothing of Calvary love.

若我对那些定我罪的人心怀不平，觉得他们的定罪不公，却忘了假如他们真正知道我这人 -- 如同我清楚地知道自己 -- 他们将加倍地定我的罪，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I feel bitterly towards those who condemn me, as it seems to me, unjustly, forgetting that if they knew me as I know myself they would condemn me much more, then I know nothing of Calvary love.

若我不能平静地接受那些眼前无法解释的事实，忘记了主曾说：“那不因我跌倒的有福了”；或若我能够允许有一点点误解的阴影，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I cannot be at rest under the Unexplained, forgetting the word, "And blessed is he whosoever shall not be offended in Me:" of if I can allow the least shadow of misunderstanding, then I know nothing of Calvary love.

若我贪求世上任何一个地方，除了十字架底下的一片尘土，那我就还是丝毫不懂加略山的爱。

If I covet any place on earth but the dust at the foot of the Cross, then I know nothing of Calvary love.

[回到上头](#) [回「补充资料」](#)

